



Dodatok č. 1
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 22220220020 (ďalej len
„Zmluva“)
(ďalej len „Dodatok č. 1“)

medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami:

Poskytovateľ: Úrad vlády SR
Sídlo: Nám. slobody 1, 813 70 Bratislava
Slovenská republika
Konajúci: Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
DIČ: 2020845057

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava
Slovenská republika
Konajúci: Ing. Peter Kažimír
podpredseda vlády SR a minister financií SR
IČO: 00151742
DIČ: 2020798351
Bank. spoj.: Štátna pokladnica

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ ďalej spoločne len „Zmluvné strany“
alebo jednotlivo „Zmluvná strana“)

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení Dodatku č. 1 k Zmluve v súlade s článkom 8 Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve:

Článok I

1. V článku 3 sa ods. 3.1 Zmluvy v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza nasledovným znením:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 500,- EUR (slovom tritisícpäťsto euro),
- b) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 500,- EUR (slovom tritisícpäťsto euro), čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy.“

Článok II

1. Príloha č. 2 Zmluvy sa mení v časti 7 až 9 a nahrádza sa novou prílohou, ktorá ako Príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Dodatku č. 1.

Článok III

1. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
2. Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
3. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.
4. Dodatok č. 1 je vyhotovený v 8 (ôsmich) rovnopisoch, pričom Poskytovateľ obdrží 6 (šesť) rovnopisov a Prijímateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a ten plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku alebo za jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

18. 11. 2015

V Bratislave, dňa.....

Za Poskytovateľa:

8 DEC. 2015

V Bratislave, dňa

Za Prijímateľa:

Prílohy:

Príloha č. 1 Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku
č. 22220220020 – Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Preklady a tlmočenie pre Orgán auditu na roky 2013-2015	
Kód ITMS	22220220020	
Operačný program	operačný program Technická pomoc	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	2. Finančné riadenie, kontrola, audit a posilňovanie administratívnych kapacít v týchto oblastiach	
Opatrenie	2.2 Finančná kontrola a audit	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
85 – Príprava, vykonávanie, monitorovanie a kontrola	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
17 - Verejná správa	100	Neuplatňuje sa

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko, Stredné Slovensko, Východné Slovensko a región Bratislava
NUTS III	Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj, Žilinský kraj, Banskobystrický kraj, Prešovský kraj, Košický kraj a Bratislavský kraj
Okres	
Obec	
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zabezpečenie kvalitných prekladateľských a tlmočnických služieb v súvislosti s aktivitami zamestnancov sekcie auditu a kontroly súvisiacimi so ŠF a KF
Špecifický cieľ projektu 1	Zabezpečenie prekladateľských služieb, zabezpečenie tlmočnických služieb vo väzbe na aktivity zamestnancov sekcie auditu a kontroly

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet zamestnancov, ktorí využívajú výsledky projektu po ukončení jeho realizácie	počet	0	2013	20	2015
Dopad	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0	2013	13	2015

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Zabezpečenie prekladateľských služieb vo väzbe na zamestnancov SAK	Počet zamestnancov, ktorí využívajú výsledky projektu po ukončení jeho realizácie	počet	20
2 Zabezpečenie tlmočnických služieb vo väzbe na zamestnancov SAK	Počet zamestnancov, ktorí využívajú výsledky projektu po ukončení jeho realizácie	počet	20

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
A 1 - Zabezpečenie prekladateľských služieb vo väzbe na zamestnancov SAK	01/2013	12/2015
A 2 - Zabezpečenie tlmočnických služieb vo väzbe na zamestnancov SAK	01/2013	12/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/2013	12/2015
Publicita a informovanosť	01/2013	12/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637 004 Všeobecné služby	1 100,00,-	0,-	1 100,-	A 1 - Zabezpečenie prekladateľských služieb vo väzbe na zamestnancov SAK
637 004 Všeobecné služby	2 400,-	0,-	2 400,-	A 2 - Zabezpečenie tlmočnických služieb vo väzbe na zamestnancov SAK
CELKOVO	3 500,-	0,-	3 500,-	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 A 1 - Zabezpečenie prekladateľských služieb vo väzbe na zamestnancov SAK	1 100,-	0,-	1 100,-
2 A 2 - Zabezpečenie tlmočnických služieb vo väzbe na zamestnancov SAK	2 400,-	0,-	2 400,-
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,-	0,-	0,-
Publicita a informovanosť	0,-	0,-	0,-
CELKOVO	3 500,-	0	3 500,-

9. Rozpočet projektu na roky

Rok	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
2013	0,-	0,-	0,-
2014	900,-	0,-	900,-
2015	2 600,-	0,-	2 600,-
CELKOVO	3 500,-	0,-	3 500,-